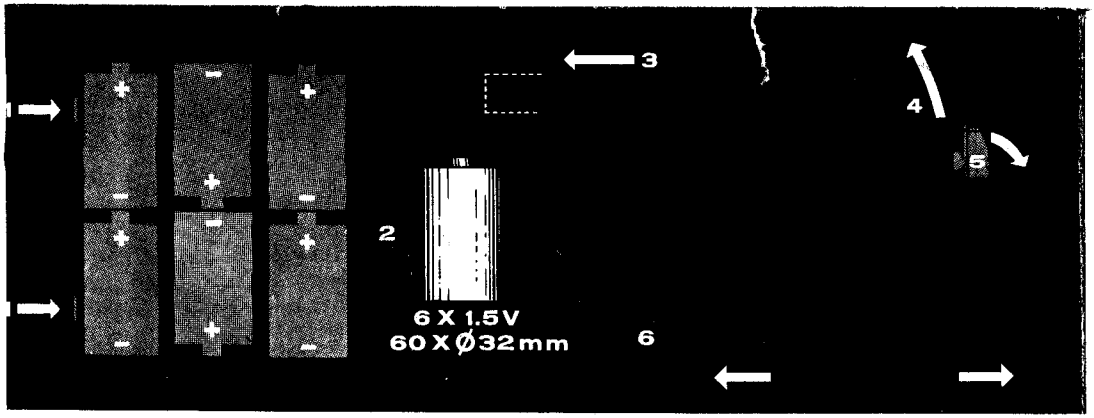
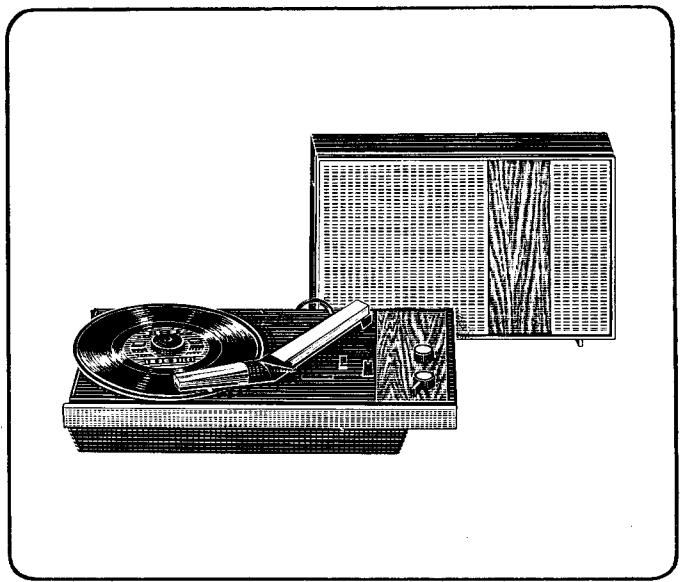


gebruiksaanwijzing
mode d'emploi
instrucciones de manejo
istruzioni per l'uso
directions for use
bedienungsanleitung
bruksanvisning
betjeningsvejledning
käyttöohje

PHILIPS



GF 300

INSTALLATIE

Batterijen. Dekseltje van het batterijvlak verwijderen (1) en zes 1,5 V batterijen (2) in het apparaat plaatsen.
E: Aansluiting voor externe voeding (9 V =).
Deksel verwijderen (3, 4 en 5).
Opnemerkop. Verwijder de verpakking van de opnemerkop en schuif de kop op de arm (6). Voor vervanging van de opnemerkop een van de types GP 300 of GP 200 gebruiken.

INSTALACION

Pilas. Sacar la tapa de la caja (1) y colóquense seis pilas de 1,5 V (2) en el aparato.
E: Enchufe para alimentación exterior (9 V =).
Retirar la tapa (3, 4 y 5).
Cabeza fonocaptora. Retírese el embalaje de la cabeza fonocaptora y móntese la cabeza en el brazo fonocaptor (6). Para reamplazo de la cabeza usar uno di tipo GP 300 o GP 200.

INSTALLATION

Batteries. Remove the lid of the battery container (1) and place six 1.5 V batteries (2) in the apparatus.
E: Connection for external power supply (9 V =).
Remove the lid (3, 4 and 5).
Pick-up head. Remove the packing from the pick-up head and fit the head to the arm (6). For replacement of the pick-up head use one of the types GP 300 or GP 200.

MONTERING

Batterier. Fjern dækstet fra batterirummet (1) og anbring seks 1,5 V batterier (2) i apparatet.
E: Tilslutning for strømforsyner (9 V =).
Fjern låget (3, 4, 5).
Pick-up. Pak pick-up'en ud af den forseglede emballage og anbring den på pick-up armen (6). Ved udskiftning anvendes en af de typer GP 300 eller GP 200.

IORDNINGSTÄLLANDE

Batterier. Tag bort locket till batterifacket (1) och placera sex 1,5 volts batterier (2) i facket.
E: Anslutning för yttre strömförsörjning (9 V =).
Lyft av locket (3, 4, 5).
Nålmikrofonen tar man ur förpackningen och skjuter den på tonarmen (6). När den ersättas ut, välj någon av typerna GP 300, GP 200.

INSTALLATION

Piles. Enlever le couvercle du compartiment à piles (1) et placer six piles dé 1,5 V (2) dans l'appareil.
E: Prise pour alimentation extérieure (9 V =).
Enlever le couvercle (3, 4, 5).
Tête de pick-up. Déballer la tête de pick-up et la fixer au bras de pick-up (6). Si vous désirez une nouvelle tête de pick-up utiliser l'une des types GP 300 ou GP 200.

INSTALLAZIONE

Pile. Togliere il coperchio del contenitore della pile (1) ed insire 6 pile da 1,5 V (2).
E: Presa per l'alimentazione esterna (9 V =).
Togliere il coperchio (3, 4, 5).
Testina pick-up. Togliere la testina dall'imballaggio ed inserirla nel braccio del giradischi (6). In caso di sostituzione della testina usare uno dei tipi GP 300 o GP 200.

VORBEREITUNGEN ZUR INBETRIEBNAHME

Batterien. Deckel des Batteriefaches entfernen (1) und sechs 1,5 V Batterien (2) in das Gerät einsetzen.
E: Buchse für externe Stromversorgung (9 V =).
Deckel entfernen (3, 4, 5).
Tonkopf aus der Verpackung nehmen und auf den Tonarm schieben (6). Wünschen Sie einen neuen Tonkopf verwenden Sie die Typen GP 300 oder GP 200.

FØR BRUKEN

Batteriene. Ta av dekselet over batterirommet (1) og plaser 6 stk. 1,5 V batterier (2) i batterirommet.
E: Uttak for tilkopling av batterieliminator (9 V =).
Ta av lokket (3, 4, 5).
Pick-up hodet. Ta pick-up hodet ut av den lufttette pakningen og trykk det på plass i tonearmen (6). Ved utskiftning benytt en av typene GP 300 eller GP 200.

KÄYTTÖÖNOTTO

Parit. Paristokotelon kansi avataan (1) ja sinne asetetaan kuusi 1,5 V pyöreää (2) sauvaparia. E. Soittimen liitäntään E voidaan kytkeä jokin 9V:n verkkoliitäntälaite.
Kansi avataan (3, 4, 5)
Äänirasia. Äänirasia poistetaan ilmatiiviistä kotelostaan ja kiinnitetään äänivarteen (6). Äänirasiaa uusitaessa voidaan käyttää tyyppejä GP 300 tai GP 200.

3122 105 43861

BEDIENING

1) Leg de opnemerarm op de vaste steun en klap steun S neer.
2) Kies de juiste snelheid.
3) Kies de juiste naald. N: 78 t/m platen. M: $33^1/_3$ - 45 t/m platen (mono en stereo).
4) Inschakelen.
5) Volume regelen.
6) Apparaat schakelt aan het einde van de plaat automatisch uit. Uitschakelen tijdens het spelen: arm oplichten en naar het midden van de plaat draaien.
7) **10 cm platen.** Plaats knopje 7 in positie B. Uitschakelen door 7 naar C te drukken, het knopje keert daarna naar positie B terug. Voor 18 cm en grotere platen moet 7 in positie A staan.

MANIEMENT

1) Mettre le bras de pick-up sur le support fixe et abaisser le support S.
2) Choisir la vitesse désirée.
3) Choisir l'aiguille appropriée. N: disques à 78 tr/mn. M: disques à $33^1/_3$ - 45 tr/mn (mono et stéréo).
4) Mettre en circuit.
5) Régler le volume sonore.
6) Après l'audition du disque l'appareil s'arrête automatiquement. Arrêt en cours d'audition: soulever le bras et le tourner vers le centre du disque, jusqu'à ce que l'arrêt automatique fonctionne.
7) **Disques de 10 cm (4").** Placer le bouton en position B. L'arrêt se fait en pousant 7 vers C qui revient en position B quand on le relâche. Mettre le bouton 7 en position A pour les disques d'un diamètre de 18 cm (7") et au-dessus.

MANEJO

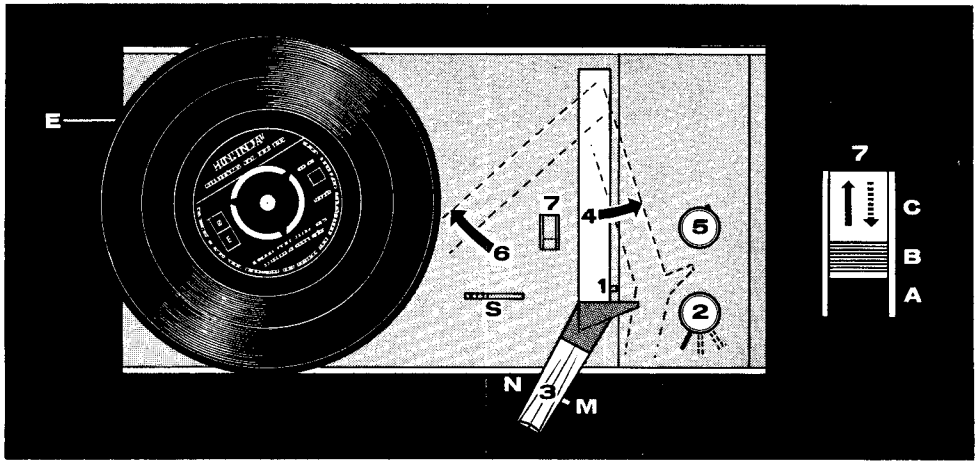
1) Poner el brazo fonocaptor sobre el soporte fijo y después mover el soporto S hacia la derecha.
2) Escojer la velocidad adecuada.
3) Escojer la aguja correcta. N: discos de 78 r.p.m. M: microsurco (mono y estereo) $33^1/_3$ - 45 r.p.m.
4) Conexión.
5) Ajustar el volumen sonoro.
6) El aparato se desconecta automaticamente al finalizar el disco. Desconexión a medio disco: levantar el brazo fonocaptor y llevarlo al centro del disco.
7) **Discos de 10 cm (4").** Colocar botón 7 en la posición B. Para desconectar, empujar 7 hacia C y al retirar el dedo volverá a la posición B. En el caso de discos de 18 cm (7") o mayores, 7 debe estar en la posición A.

FUNZIONAMENTO

1) Mettere il braccio del pick-up sul supporto fisso ed abbassare il supporto S.
2) Scegliere la velocità desiderata.
3) Scegliere la puntina adatta. N: dischi a 78 g. M: microsolco (stereo e mono) $33^1/_3$ - 45 g.
4) Accendere l'apparecchio.
5) Regolare il volume.
6) Il piatto rotante si ferma automaticamente alla fine del disco. Per fermare durante la riproduzione: sollevare il braccio pick-up e spostarlo verso il centro del disco.
7) **Dischi da 10 cm.** Mettere il bottone 7 nella posizione B. Spegnere premendo il bottone 7 verso C; quando viene lasciato esso ritorna nella posizione B. Per dischi da 18 cm e oltre il bottone 7 dovrà essere messo nella posizione A.

OPERATION

1) Place the pick-up arm on the permanent support and hinge down support S.
2) Select the correct speed.
3) Select the correct stylus. N: 78 r.p.m. records. M: $33^1/_3$ - 45 r.p.m. records (mono and stereo).
4) Switch on.
5) Adjust the sound volume.
6) The record player switches off automatically at the end of the record. To switch off before the record is finished, just lift the pick-up arm and move it towards the centre of the record.
7) **4" (10 cm) records.** Place button 7 in position B. Switch-off by pushing 7 towards C, when released it returns to position B. For 7" (18 cm) and larger records 7 should be in position A.



BEDIENUNG

1) Tonarm auf die feste Stütze legen und Stütze S niederklappen.
2) Die erforderliche Drehzahl einstellen.
3) Die richtige Nadel wählen. N: 78 Upm Platten. M: $33^1/_3$ - 45 Upm Platten (mono und stereo).
4) Einschalten.
5) Lautstärke regeln.
6) Nach dem Abspielen der Platte schaltet sich das Gerät automatisch aus. Abspielen vorzeitig unterbrechen: Tonarm abheben und zur Plattenmitte bewegen.
7) **Für 10 cm-Schallplatten.** Knopf 7 in Stellung B bringen. Zum Ausschalten Knopf 7 in Stellung C drücken und wieder loslassen. Für 17 cm- und grössere Schallplatten Knopf 7 in Stellung A bringen.

BETJENING (DK)

1) Sæt pick-up armen på den faste støtte og vip den bevægligé støtte S ned.
2) Vælg den korrekte hastighed.
3) Vælg den rigtige pick-up nål. N: standard rille (78 omdr./min.). M: mikrorille ($33^1/_3$ - 45 omdr./min.).
4) Start.
5) Indstil lydstyrken.
6) Pladespilleren afbryder automatisk efter afspilning af en plade. Hvis man ønsker at standse værket, før pladen er afspillet, løfter man pick-up armen og bevæger den ind mod midten of pladen.
7) **4" (10 cm) plader.** Sæt knappen 7 i stilling B. Afbryd ved at skubbe knappen 7 mod C, som efter afbrydelsen vender tilbage til stilling B. Ved afspilning af 7" (18 cm) og større plader skal knappen 7 være i stilling A.

BETJENING (N)

1) Plaser tone-armen på støtten og fell ned transportstøtten S.
2) Innstill riktig hastighet.
3) Velg riktig stift. N: normal-plater (78 o/m). M: mikrorille-plater ($33^1/_3$ - 45 o/m).
4) Slå på.
5) Reguler lydstyrken.
6) Platespilleren slås automatisk av når platen er ferdig-spilt. Skal den slås av før platen er ferdigspilt løftes tone-armen opp og føres inn mot midten av platen.
7) **4" - 10 cm-plater.** Still knappen 7 dennepå B. Slå av ved å skyve knappen 7 mot C som når den slippes stiller seg på B. For 7" - 18 cm - og større plater skal knappen 7 stilles på A.

INSTÄLLNINGAR (S)

1) Lägg tonarmen på stödet och fäll ned transportfästet S.
2) Ställ in rätt varvtal.
3) Välj rätt nål. M: för mikrospårskivor ($33^1/_3$ - 45 varv/minut). N: för 78-varvsskivor.
4) Starta.
5) Reglera ljudstyrkan.
6) När skivan är slutspelad, stängs grammofonen av automatiskt. Vill man avbryta spelningen, lyfter man tonarmen försiktigt och för den in mot centrum.
7) **10 cm (4 tum) skivor.** Sätt knappen 7 i läget B. För avstängning skjut 7 mot C. När den lösts ut, går den tillbaka till läget B. För 18 cm (7 tum) och större skivor skall 7 stå i läget A.

KÄYTTÖ (SF)

1) Äänivarsi asetetaan telineeseensä ja kiinnitysSilta S käännetään alas.
2) Oikean toistonopeuden valinta.
3) Oikean toistoneulan valinta. N: (78 kierr/min) normaalilevyille ja M: ($33^1/_3$ - 45 kierr/min) äänilevyille.
4) Virran kytkentä toistoa varten.
5) Voimakkuuden säätö toistettaessa.
6) Toisto katkeaa automaattisesti levyn soitua loppuun. Toisto voidaan haluttaessa keskeyttää, nostamalla äänivarsi varovasti ylös ja viemällä se levyn keskustaa kohti.
7) **4" (10 cm) levyt.** Kytkin 7 käännetään asentoon B. Virta kytketään pois kääntämällä kytkin 7 asentoon C. Kun kytkin irroitetaan palaa se automaattisesti asentoon B. 7" (18 cm) ja sitä suurempia levyjä soitettaessa kytkimen 7 tulee olla asennossa A.